Teismo praktikos rinkinys

TEISINGUMO TEISMO (dešimtoji kolegija) SPRENDIMAS

2017 m. kovo 9 d.*

„Apeliacinis skundas — Valstybės pagalba — Kasyklų perleidimas už mažesnę nei reali rinkos vertė kainą — Perleidimo sandorio vykdymo atleidimas nuo mokesčių — Suteikto pranašumo dydžio vertinimas“

Byloje C-100/16 P

dėl 2016 m. vasario 18 d. pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 56 straipsnį pateikto apeliacinio skundo

Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou , atstovaujama *dikigoroi* V. Christianos ir I. Soufleros,

apeliantė,

dalyvaujant kitoms proceso šalims:

Graikijos Respublikai,

ieškovei pirmojoje instancijoje,

Europos Komisijai, atstovaujamai É. Gippini Fournier ir A. Bouchagiar,

atsakovei pirmojoje instancijoje,

TEISINGUMO TEISMAS (dešimtoji kolegija),

kurį sudaro kolegijos pirmininkas M. Berger, teisėjai A. Borg Barthet ir E. Levits (pranešėjas),

generalinis advokatas M. Wathelet,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinę proceso dalį,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

* Proceso kalba: anglų.

Sprendimą

1 Apeliaciniu skundu *Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou* (toliau – *Ellinikos Chrysos*) prašo panaikinti 2015 m. gruodžio 9 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą *Graikija ir Ellinikos Chrysos / Komisija* (T-233/11 ir T-262/11, toliau – skundžiamas sprendimas, EU:T:2015:948) tiek, kiek šiuo sprendimu šis teismas atmetė jos ieškinius dėl 2011 m. vasario 23 d. Komisijos sprendimo 2011/452/ES dėl valstybės pagalbos C 48/08 (ex NN 61/08), kurią Graikija suteikė *Ellinikos Chrysos AE* (OL L 193, 2011, p. 27; toliau – ginčijamas sprendimas).

Ginčo aplinkybės ir ginčijamas sprendimas

2 Iki 2003 m. *TVX Hellas AE* eksploatavo *Kassandra* (Graikija) aukso kasyklas. Pagal 2003 m. gruodžio 12 d. neteisminį susitarimą Graikijos Respublika įsigijo *TVX Hellas* turtą už 11 mln. eurų ir atleido ją ir jos patronuojančiąją bendrovę *TVX Gold Inc.* nuo bet kokios administracinės ar baudžiamosios atsakomybės ar bet kokios kitos pareigos, susijusios su galimais teisės aktų dėl aplinkos apsaugos nesilaikymo atvejais.

3 Šis susitarimas ratifikuotas Įstatymo Nr. 3220/2004 51 straipsniu, o šio įstatymo 52 straipsniu ratifikuota sutartis, pagal kurią Graikijos Respublika už 11 mln. eurų perleido *TVX Hellas* aktyvus įmonei *Ellinikos Chrysos*. Šiuos aktyvus sudaro aukso kasyklos, sklypai ir aukso atsargos. Be to, įgijėjas įsipareigojo, pirma, per nustatytą terminą atlikti aplinkos apsaugos ir priežiūros veiksmus ir procedūras, kad būtų suteikti reikiami leidimai ir patvirtinimai, ir, antra, imtis reikiamų priemonių, kad per tris mėnesius būtų pradėta *Kassandra* kasyklų eksploatacija. Trečia, įgijėjas įsipareigojo per 24 mėnesius parengti išsamų investicijų projektą dėl šių kasyklų plėtros ir dėl aukso metalurgijos gamyklos statybos ir veiklos.

4 Be to, šios sutarties 5 straipsnyje nustatyta, kad aktyvų perdavimo įmonei *Ellinikos Chrysos* sandoris neapmokestinamas.

5 Gavusi su šiuo sandoriu susijusį skundą, Europos Komisija pateikė Graikijos valdžios institucijoms prašymus suteikti informacijos. 2008 m. gruodžio 10 d. sprendimu ši institucija pradėjo formalią tyrimo procedūrą pagal SESV 108 straipsnio 2 dalį. Tokiomis aplinkybėmis *Ellinikos Chrysos* pateikė pastabas.

6 Ginčijamame sprendime Komisija iš esmės nusprendė, kad Graikijos įvykdytas *TVX Hellas* aktyvų perdavimo *Ellinikos Chrysos* sandoris yra su vidaus rinka nesuderinama pagalba ir kad ši valstybė narė turi ją susigrąžinti. Šiame sprendime Komisija nusprendė, kad, pirma, *Kassandra* kasyklos buvo parduotos įmonei *Ellinikos Chrysos* už mažesnę nei rinkos vertė kainą ir, antra, atleidimas nuo registracijos mokesčio ar kitų su ginčijamų sklypų perdavimo sandoriu susijusių mokesčių yra papildomas aptariamos pagalbos elementas. Nustatyta, kad bendra pagalbos suma yra 15,34 mln. eurų.

Procesas Bendrajame Teisme ir skundžiamas sprendimas

7 Ieškiniui dėl ginčijamo sprendimo panaikinimo pagrįsti apeliantė pateikė du pagrindus, iš kurių pirmasis suskirstytas į kelis kaltinimus.

8 Dėstydama pirmojo pagrindo antrąjį kaltinimą, kurį Bendrasis Teismas trumpai išdėstė skundžiamo sprendimo 65 punkte, apeliantė teigė, kad Komisija klaidingai pasinaudojo tarptautinės konsultavimo bendrovės, kurios specializacija – kasybos sektorius, 2004 m. parengta *Kassandra* kasyklų vertinimo ekspertizės ataskaita, kurią rengdama kapitalo didinimo bendrovėje *Ellinikos Chrysos* planą užsakė *European Goldfields Ltd* (toliau – ekspertizes ataskaita) ir kuria Komisija rėmėsi vertindama šių kasyklų vertę, ir klaidingai šią ataskaitą vertino. Bendrasis Teismas atsižvelgė į argumentus, susijusius su

aplinkybėmis, kuriomis ši ataskaita buvo parengta, į jos parengimo datą ir į joje nurodytų veikiančių kasyklų apibrėžtį, tačiau visi šie duomenys neturi reikšmės vertinant šių kasyklų vertę. Beje, skundžiamo sprendimo 92 punkte Bendrasis Teismas pažymėjo, jog neginčytina, kad apeliantė neneigė šio ataskaitos patikimumo ir objektyvumo.

9 Atmetęs argumentą dėl ekspertizės ataskaitos parengimo datos, Bendrasis Teismas konstatavo, kad šioje ataskaitoje veikianti kasykla arba kasykla, dėl kurios atliekama galimybių studija, laikoma „parengta veiklai“, o tai taikyta, remiantis ta pačia ataskaita, *Stratoni*, *Olympiada* ir *Skouries* kasykloms, kurios sudaro *Kassandra* kasyklų kompleksą.

10 Todėl skundžiamo sprendimo 99 punkte Bendrasis Teismas atmetė pirmojo pagrindo antrąjį kaltinimą.

11 Be to, skundžiamo sprendimo 100 punkte Bendrasis Teismas priminė, kad ekspertizės ataskaitoje vertinant aptariamų kasyklų vertę laikytasi vadinamojo „pajamų“ metodo, kurio tinkamumo *Ellinikos Chrysos* neginčijo.

12 Dėl *Skouries* kasyklos vertės skundžiamo sprendimo 103 punkte Bendrasis Teismas pažymėjo, kad, remiantis ekspertizės ataskaita, galimybių studija buvo atlikta, todėl, siekiant gauti leidimą eksploatuoti, ši vertė nustatyta remiantis pajamų metodu ir atsižvelgiant į plėtros, statybos, taip pat veiklos ir administracines sąnaudas.

13 Dėl aptariamų kasyklų sklypų vertės skundžiamo sprendimo 126 ir 127 punktuose Bendrasis Teismas priminė, kad Komisija nusprendė, jog jie yra bendrovei *Ellinikos Chrysos* perleisti aktyvai, kurių vertė buvo atskirai nustatyta ekspertizės ataskaitoje remiantis apeliantės pateikta informacija. Skundžiamo sprendimo 132 punkte Bendrasis Teismas patvirtino šią vertę ir atmetė visą ieškinį.

Šalių reikalavimai

14 *Ellinikos Chrysos* Teisingumo Teismo prašo:

— panaikinti skundžiamą sprendimą ir grąžinti bylą Bendrajam Teismui,

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

15 Komisija Teisingumo Teismo prašo:

— atmesti apeliacinį skundą ir

— priteisti iš Komisijos bylinėjimosi išlaidas.

Dėl apeliacinio skundo

Įvadinės pastabos

16 Apeliaciniam skundui pagrįsti apeliantė pateikia tris pagrindus, atitinkamai susijusius su skundžiamo sprendimo nemotyvavimu dėl perleistų kasyklų vertės nustatymo, su šio sprendimo nemotyvavimu dėl perleistų sklypų vertės nustatymo ir su klaidingu pranašumo, įgyto dėl atleidimo nuo perleidimo sandorio mokesčio, vertinimu.

17 Šiais trimis pagrindais apeliantė iš esmės ginčija Bendrojo Teismo atliktą įgyto pranašumo, kuris jai buvo suteiktas dėl *Kassandra* kasyklų ir sklypų perleidimo sandorio, dydžio vertinimą.

18 Šiuo klausimu, pirma, suformuotoje jurisprudencijoje nustatyta, kad Komisija, vertindama pagalbos vertę pagal SESV 107 straipsnį, turi atlikti sudėtingus ekonominius vertinimus (šiuo klausimu žr. 2010 m. rugsėjo 2 d. Sprendimo *Komisija / Scott*, C-290/07 P, EU:C:2010:480, 68 punktą).

19 Šiomis aplinkybėmis Sąjungos teismo atliekama tokio sandorio kontrolė neišvengiamai yra ribota. Jis tik patikrina, ar laikomasi procedūros ir motyvavimo taisyklių, materialinio faktinių aplinkybių tikslumo ar nėra akivaizdžios vertinimo klaidos ir ar nepiktnaudžiaujama įgaliojimais (šiuo klausimu žr. 2016 m. spalio 12 d. Sprendimo *Land Hessen / Pollmeier Massivholz*, C-242/15 P, nepaskelbtas Rink., EU:C:2016:765, 28 punktas).

20 Konkrečiai kalbant, vykdydamas šią kontrolę, Sąjungos teismas neturi pakeisti Komisijos ekonominio vertinimo savuoju (2013 m. spalio 24 d. *Land Burgenland ir kt. / Komisija*, C-214/12 P, C-215/12 P ir C-223/12 P, EU:C:2013:682, 78 punktas).

21 Antra, reikia priminti, kad pagal SESV 256 straipsnį ir Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 58 straipsnio pirmą pastraipą apeliacinis skundas gali būti paduodamas tik teisės klausimais. Todėl tik Bendrasis Teismas yra kompetentingas nustatyti ir vertinti bylai turinčius reikšmės faktus ir įrodymus. Faktų ir įrodymų vertinimas, nebent jie buvo iškreipti, nėra teisės klausimas, dėl kurio galima pateikti apeliaciją Teisingumo Teismui (2017 m. sausio 26 d. Sprendimo *Masco ir kt. / Komisija*, C-614/13 P, dar nepaskelbtas Rink., EU:C:2017:63, 35 punktas).

22 Todėl šiam apeliaciniam skundui galima pritarti tik tuo atveju, jei *Ellinikos Chrysos* įrodytų, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidą arba iškraipė faktines aplinkybes ar įrodymus atlikdamas ribotą Komisijos atlikto ginčijamos pagalbos vertinimo kontrolę.

Dėl pirmojo pagrindo

Šalių argumentai

23 Pirmajame pagrinde apeliantė tvirtina, pirma, kad skundžiamo sprendimo 103 punkte Bendrasis Teismas klaidingai nusprendė, jog pardavimo momentu *Stratoni* kasykla veikė. Iš tiesų, remiantis ginčijamu sprendimu, darytina išvada, kad visose *Kassandra* kasyklose veikla buvo sustabdyta. Dėl *Skouries* kasyklos pažymėtina, jog Bendrasis Teismas negalėjo patvirtinti, kad jos vertė yra teigiama, ir kartu konstatuoti, kad ši kasykla yra tik telkinys, neturintis infrastruktūros ir kasybos leidimo.

24 Antra, Bendrasis Teismas neatsakė į apeliantės argumentą, kuriuo ginčijamas ekspertizės ataskaitos naudojimas perleistų kasyklų vertės nustatymo tikslais dėl aplinkybių, kuriomis ta ataskaita buvo parengta. Be to, skundžiamo sprendimo 96 ir 97 punktuose Bendrasis Teismas atsižvelgė į šioje ataskaitoje pateiktą klaidingą informaciją dėl realaus veiklos atnaujinimo *Stratoni* ir *Olympiada* kasyklose. Dėl šios priežasties klaidingai nustatytas *Ellinikos Chrysos* įgytas pranašumas nusipirkus *Kassandra* kasyklas.

25 Trečia, kad patvirtintų šio pranašumo vertinimą, Bendrasis Teismas neatsižvelgė į tam tikras sąnaudas, susijusias su infrastruktūros parengimu, kad *Skouries* kasykloje galėtų būti pradėta veikla.

26 Komisija teigia, kad pirmasis pagrindas yra nepagrįstas.

Teisingumo Teismo vertinimas

27 Dėl pirmojo pagrindo pirmos dalies reikia pažymėti, kad *Ellinikos Chrysos* neginčija Komisijos pateikto ir skundžiamo sprendimo 96 punkte Bendrojo Teismo priminto kasyklos apibūdinimo kaip „parengtos veiklai“, pagal kurį kasykla yra „parengta veiklai“ dėl to, kad ji yra ar buvo veikianti arba dėl jos buvo

atlikta galimybių studija. Kadangi *Stratoni* ir *Olympiada* kasyklos veikė, tačiau jų veikla buvo sustabdyta dėl kitų priežasčių nei ekonominės ir kadangi dėl *Skouries* kasyklos buvo atliekama galimybių studija, Bendrojo Teismo negalima kaltinti padarius teisės klaidą ir patvirtinus, kad apeliantei suteikto pranašumo dėl aptariamų kasyklų perleidimo vertinimas buvo susijęs su „parengtomis veiklai“ kasyklomis.

28 Šiuo atveju *Ellinikos Chrysos*, kaltindama Bendrąjį Teismą tuo, kad jis patvirtino, jog perleidimo momentu *Stratoni* kasykla veikė, klaidingai aiškina skundžiamą sprendimą. Iš tiesų, neperžengdamas jam nustatytos kompetencijos ribų, Bendrasis Teismas patvirtino, kad šios kasyklos vertės nustatymas grindžiamas aplinkybe, kad ji veikė ir kad jos veikla buvo sustabdyta dėl priežasčių, kurios negali daryti įtakos jos ekonominei vertei.

29 Apeliantės argumentui, susijusiam su *Skouries* kasyklos infrastruktūros ir kasybos leidimo nebuvimu, taip pat negalima pritarti. Iš tiesų tokia jos būklė neprieštarauja teigiamos vertės šiai kasyklai suteikimui atsižvelgiant ne tik į Komisijos pasisavintą „parengtos veiklai“ kasyklos apibrėžtį, bet ir į taikomą vertinimo metodą, kuris buvo aprašytas skundžiamo sprendimo 100 punkte ir kurio neginčija *Ellinikos Chrysos*.

30 Dėl pirmojo pagrindo antros dalies pažymėtina, kad apeliantė kaltina Bendrąjį Teismą, pirma, kad šis aiškiai neatsakė į argumentą, kuriuo ekspertizės ataskaitos naudingumas vertinant aptariamų kasyklų vertę kėlė abejonių dėl šios ataskaitos tikslo.

31 Šiuo klausimu reikia priminti, pirma, kad nagrinėdamas apeliacinį skundą Teisingumo Teismas turi, be kita ko, patikrinti, ar Bendrasis Teismas pakankamai teisiškai atsakė į visus apeliantės pateiktus argumentus ir, antra, kad pagrindas dėl Bendrojo Teismo atsakymo į pirmojoje instancijoje pateiktus argumentus nebuvimo iš esmės reiškia, kad pažeista Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 36 straipsnyje nustatyta pareiga motyvuoti, taikoma Bendrajam Teismui pagal to statuto 53 straipsnio pirmą pastraipą ir Bendrojo Teismo procedūros reglamento 117 straipsnį (2012 m. gruodžio 13 d. Nutarties *Alliance One International / Komisija*, C-593/11 P, nepaskelbta Rink., EU:C:2012:804, 27 punktas).

32 Be to, pareiga motyvuoti nereiškia, kad Bendrasis Teismas privalo pateikti santrauką, kurioje išsamiai vienas po kito būtų aptarti visi ginčo šalių suformuluoti argumentai, taigi Bendrojo Teismo motyvai gali būti numanomi, jeigu jais remdamiesi suinteresuotieji asmenys gali suprasti priežastis, dėl kurių Bendrasis Teismas atmetė jų argumentus, o Teisingumo Teismas gauna pakankamai duomenų, kad galėtų atlikti kontrolę (2012 m. gruodžio 13 d. Nutarties *Alliance One International / Komisija*, C-593/11 P, nepaskelbta Rink., EU:C:2012:804, 28 punktas).

33 Remiantis skundžiamo sprendimo 65 punktu darytina išvada, kad *Ellinikos Chrysos* savo kaltinimą dėl ekspertizės ataskaitos, kaip pagrindo vertinant *Kassandra* kasyklų vertę, netinkamumo grindė keturiais argumentais. Tačiau, nors Bendrasis Teismas pateikė atsakymą į argumentus dėl ekspertizės ataskaitos parengimo datos (skundžiamo sprendimo 93–95 punktai), dėl pateiktos veikiančios kasyklos sąvokos apibrėžties (šio sprendimo 96–98 punktai) ir dėl vertinimo metodo (to paties sprendimo 100–104 punktai), jis nepateikė atsakymo į argumentą dėl tikslo, kuriuo ši ataskaita buvo parengta, iš kurio būtų matyti, kad ji netinkama atliekant ginčijamą vertinimą.

34 Tokiomis aplinkybėmis skundžiamo sprendimo 99 punkte nuspręsdamas, kad apeliantės argumentai dėl Komisijos naudojimosi ekspertizės ataskaita turi būti atmesti nepateikus atsakymo į argumentą dėl tikslo, kuriuo ši ataskaita buvo parengta, Bendrasis Teismas pažeidė jam nustatytą pareigą motyvuoti.

35 Antra, kadangi kaltindama Bendrąjį Teismą, kad šis rėmėsi ekspertizės ataskaitos duomenimis, susijusiais su būsimais įvykiais, apeliantė neprašo Teisingumo Teismo iš naujo įvertinti faktinių bylos aplinkybių, ji nepateikia jokių argumentų, kodėl tokia aplinkybė turėtų diskvalifikuoti Komisijos atliktą

jai suteikto pranašumo vertinimą. Iš tiesų, kadangi šie įvykiai iš tikrųjų įvyko, be to, vienas iš jų net anksčiau, nei numatyta ataskaitoje, tampa neaišku, dėl kokios priežasties tokia aplinkybė galėtų turėti įtakos šios ataskaitos naudingumui vertinant suteiktą pranašumą.

36 Dėl pirmojo pagrindo trečios dalies skundžiamo sprendimo 103 punkte Bendrasis Teismas nurodė, kad ekspertizės ataskaitoje atsižvelgiama į įvairias sąnaudas, reikalingas gavybai *Skouries* kasykloje pradėti. Todėl ši trečioji dalis, kurioje apeliantė teigia, kad nustatant *Skouries* kasyklos vertę tokios sąnaudos nenurodytos, suformuluota klaidingai aiškinant skundžiamą sprendimą.

37 Bet kuriuo atveju dėl pačios šių sąnaudų sumos pažymėtina, kad remiantis šio sprendimo 21 punktu teigtina, jog *Ellinikos Chrysos* apeliaciniame procese apskritai negali prašyti Teisingumo Teismo iš naujo įvertinti faktinių aplinkybių ir ypač pačios nagrinėjamų kasyklų vertės.

38 Todėl pirmojo pagrindo antrai daliai turi būti pritarta tiek, kiek joje apeliantė kaltina Bendrąjį Teismą, kad šis neatsakė į argumentą dėl tikslo, kuriuo ekspertizės ataskaita buvo parengta. Likusią šio pagrindo dalį reikia atmesti.

Dėl antrojo pagrindo

Šalių argumentai

39 Antrajame pagrinde apeliantė kaltina Bendrąjį Teismą visų pirma tuo, kad šis rėmėsi nepakankamu ir prieštaringu motyvavimu skundžiamo sprendimo 132 punkte atmesdamas jos argumentus dėl *Kassandra* kasyklų sklypų vertės nustatymo. Iš tiesų, jeigu Bendrasis Teismas būtų nustatęs, kad kasyklos, prie kurių šie sklypai buvo priskirti, neveikė aktyvų perleidimo momentu, jos atliktas šių sklypų vertės vertinimas būtų buvęs mažesnis, nei nurodyta skundžiamame sprendime.

40 Antra, Bendrasis Teismas patvirtino sklypų vertės nustatymo metodą, grindžiamą 1995 m. *TVX Hellas* sumokėta kaina. Tačiau tuo metu kasyklos veikė ir sklypų vertė neišvengiamai buvo didesnė nei 2003 m.

41 Visų pirma, Komisija teigia, kad visas antrasis pagrindas yra nepriimtinas. Tuo atveju, jei šiam teiginiui nebūtų pritarta, ji remiasi akivaizdžiu apeliantės argumentų nepagrįstumu.

Teisingumo Teismo vertinimas

42 Dėl antrojo pagrindo pirmos dalies pažymėtina, kad skundžiamo sprendimo 126 punkte Bendrasis Teismas patvirtino Komisijos metodą, kuriame atsižvelgiama į atskirą *Kassandra* kasykloms priskirtų sklypų vertę. Tokiomis aplinkybėmis apeliantė nenurodo, kokio masto šio metodo akivaizdi vertinimo klaida padaryta dėl to, kad neatsižvelgta į aplinkybę, kad aptariamos kasyklos neveikė ir kad šie sklypai negalėjo turėti kitos paskirties, kaip tik nustatytoji. Iš tiesų, jei tokios faktinės aplinkybės daro įtakos atskirai aptariamų sklypų vertei, skundžiamo sprendimo 126 punkte Bendrasis Teismas pažymėjo, jog Komisijos atliktame vertinime buvo atsižvelgta į šių sklypų padėtį ir ypatumus. Todėl negalima Bendrojo Teismo kaltinti, kad jis kaip nors pažeidė jam nustatytą pareigą motyvuoti.

43 Dėl antrojo pagrindo antros dalies pažymėtina, kad skundžiamo sprendimo 127 punkte Bendrasis Teismas konstatavo, kad Komisijos nustatyta sklypų vertė po patikrinimo atitinka *Ellinikos Chrysos* nurodytą vertę, o apeliantė tam konstatavimui neprieštaravo.

44 Be to, kaip priminta šio sprendimo 42 punkte, Komisija nustatė atskirą aptariamų sklypų vertę. Kadangi siekdama nustatyti visų perleistų aktyvų vertę Komisija atsižvelgė į visas sąnaudas, reikalingas tam, kad būtų galima eksploatuoti *Kassandra* kasyklas, ir į šių sklypų specifiką, aplinkybė, kad aptariamos kasyklos nebuvo eksploatuojamos jų perleidimo momentu, negali savaime turėti įtakos atskirai aptariamų sklypų vertei.

45 Bet kuriuo atveju, ginčydama skundžiamame sprendime pateiktą su ginčijamomis kasyklomis susijusių sklypų vertės nustatymą, *Ellinikos Chrysos* iš tiesų prašo Teisingumo Teismo iš naujo įvertinti šios bylos faktines aplinkybes, nors to ji negali reikalauti apeliaciniame skunde, kaip priminta šio sprendimo 21 punkte. Reikia priminti, kad apeliaciniame skunde nagrinėjami tik teisės klausimai ir kad Bendrasis Teismas vienintelis turi kompetenciją vertinti reikšmingas faktines aplinkybes ir įrodymus.

46 Kadangi *Ellinikos Chrysos* nenurodo jokio šių faktinių aplinkybių ir įrodymų iškraipymo, jos argumentams, pateiktiems antrajam pagrindui pagrįsti, pritarti negalima.

47 Todėl šį pagrindą reikia atmesti.

Dėl trečiojo pagrindo

Šalių argumentai

48 Trečiajame pagrinde apeliantė teigia, kad dėl to, jog Komisija neteisingai nustatė aptariamų sklypų vertę, pranašumo dėl jai suteikto atleidimo nuo mokesčio suma neišvengiamai yra klaidinga, nes šių mokesčių dydis tiesiogiai priklauso nuo aptariamų sklypų vertės.

49 Komisija siūlo atmesti šį pagrindą kaip nepagrįstą.

Teisingumo Teismo vertinimas

50 Trečiasis pagrindas grindžiamas prielaida, kad Bendrasis Teismas padarė teisės klaidų vertindamas Komisijos atliktą su *Kassandra* kasyklomis susijusių sklypų vertės nustatymą. Tačiau, kaip galima teigti remiantis šio sprendimo 46 punktu, *Ellinikos Chrysos* nepavyko įrodyti, kad taip yra. Todėl trečiąjį pagrindą lieka tik atmesti.

51 Remiantis visais šiais argumentais darytina išvada, kad skundžiamas sprendimas turi būti panaikintas tiek, kiek šiuo sprendimu Bendrasis Teismas neatsakė į apeliantės argumentą dėl tikslo, kuriuo buvo parengta ekspertizės ataskaita. Likusią šio apeliacinio skundo dalį reikia atmesti.

Dėl ieškinio Bendrajame Teisme

52 Pagal Teisingumo Teismo statuto 61 straipsnio pirmos pastraipos antrą sakinį šis Teismas Bendrojo Teismo sprendimo panaikinimo atveju gali pats priimti galutinį sprendimą, jei toje bylos stadijoje tai galima padaryti.

53 Kadangi šiuo atveju taip ir yra, reikia išnagrinėti *Ellinikos Chrysos* pareikšto ieškinio pirmojoje instancijoje pirmojo pagrindo antrajame kaltinime išdėstytą argumentą dėl tikslo, kuriuo buvo parengta ekspertizės ataskaita.

54 Šiuo klausimu apeliantė teigia, kad tikslas, dėl kurio buvo parengta ekspertizės ataskaita, lemia jos netinkamumą naudoti nustatant *Kassandra* kasyklų vertę. Kadangi ši ataskaita buvo užsakyta siekiant pakonsultuoti *European Goldfields* valdybą dėl galimo papildomų *Ellinikos Chrysos* kapitalo dalių įsigijimo, joje kalbama apie šios bendrovės vertę ilguoju laikotarpiu.

55 Vis dėlto, kadangi apeliantė neneigia nei ekspertizės ataskaitos patikimumo, nei objektyvumo, paprastas rėmimasis aplinkybėmis, kuriomis ji buvo parengta, negali paneigti jos įtikimumo atliekant *Kassandra* kasyklų vertinimą.

56 Iš tiesų, kadangi *Ellinikos Chrysos* nepateikė priešingų duomenų, neatrodo, kad tikslas, kuriuo atlikta ekspertizė, galėtų turėti kokios nors įtakos vertinamų aktyvų vertei, nebent būtų užginčytas šios ekspertizės patikimumas ir objektyvumas.

57 Kadangi taip nėra, šį argumentą ir visą *Ellinikos Chrysos* Bendrajame Teisme pareikštą ieškinį dėl panaikinimo reikia atmesti

Dėl bylinėjimosi išlaidų

58 Pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 184 straipsnio 2 dalį, jeigu apeliacinis skundas yra nepagrįstas arba jeigu jis yra pagrįstas ir pats Teisingumo Teismas priima galutinį sprendimą byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą sprendžia šis teismas. Pagal šio reglamento 138 straipsnio 1 dalį, taikytiną apeliaciniam procesui pagal to paties reglamento 184 straipsnio 1 dalį, pralaimėjusiai šaliai nurodoma padengti išlaidas, jei laimėjusi šalis to prašė.

59 Kadangi Komisija prašė priteisti bylinėjimosi išlaidas iš *Ellinikos Chrysos* ir ši pralaimėjo bylą, ji turi padengti ne tik savo, bet ir Komisijos patirtas bylinėjimosi išlaidas.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (dešimtoji kolegija) nusprendžia:

1. **Panaikinti 2015 m. gruodžio 9 d. Europos Sąjungos Bendrojo Teismo sprendimą** *Graikija ir Ellinikos Chrysos / Komisija* **(T-233/11 ir T-262/11, EU:T:2015:948) tiek, kiek šiuo sprendimu jis neatsakė į *Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou* argumentą dėl tikslo, kuriuo buvo parengta ekspertizės ataskaita dėl 2004 m. atlikto *Kassandra* (Graikija) kasyklų vertinimo.**

2. **Atmesti likusią apeliacinio skundo dalį.**

3. **Atmesti *Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou* ieškinį dėl 2011 m. vasario 23 d. Komisijos sprendimo 2011/452/ES dėl valstybės pagalbos C 48/08 (ex NN 61/08), kurią Graikija suteikė *Ellinikos Chrysos AE*, panaikinimo.**

4. ***Ellinikos Chrysos AE Metalleion kai Viomichanias Chrysou* padengia bylinėjimosi išlaidas.**

Parašai